

谦德国学文库

诗经

中华文化讲堂◎注译

团结出版社



谦德国学文库

诗经

中华文化讲堂◎注译

团结出版社



图书在版编目(CIP)数据

诗经 / 中华文化讲堂注译. — 北京 : 团结出版社,

2017.2

(谦德国学文库)

ISBN 978-7-5126-4741-1

I. ①诗… II. ①中… III. ①古体诗—诗集—中国—
春秋时代②《诗经》—注释③《诗经》—译文 IV.

①I222.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第311734号

出版: 团结出版社

(北京市东城区东皇城根南街84号 邮编: 100006)

电话: (010) 65228880 65244790 (传真)

网址: www.tjpress.com

Email: 65244790@163.com

经销: 全国新华书店

印刷: 三河市祥达印刷包装有限公司

开本: 148×210 1/32

印张: 16.5

字数: 385千字

版次: 2017年6月 第1版

印次: 2017年6月 第1次印刷

书号: 978-7-5126-4741-1

定价: 42.00元

谦德国学文库

弟子规·感应篇·十善业道经

三字经·百家姓·千字文·德育启蒙

千家诗

幼学琼林

龙文鞭影

女四书

了凡四训

孝经·女孝经

增广贤文

格言联璧

大学·中庸

论语

孟子

周易

礼记

左传

尚书

诗经

史记

汉书

后汉书

三国志

道德经

庄子

世说新语

墨子

荀子

韩非子

鬼谷子

山海经

孙子兵法·三十六计

素书·黄帝阴符经

近思录

传习录

洗冤集录

颜氏家训

列子
心经·金刚经
六祖坛经
茶经·续茶经
唐诗三百首
宋词三百首
元曲三百首
小窗幽记
菜根谭
围炉夜话
呻吟语
人间词话
曾国藩家书
古文观止



策 划 梁光玉 赵广宁 萧祥剑
责任编辑 郑 纪
特约编辑 吴江波 付志勇
装帧设计 李运星 瞿冠武
责任校对 黄 红 杜 晶
文案企划 张洁懿 张春雷
责任印制 徐 秀
产品监制 萧炳良 周晓斌

中华文化讲堂



团结出版社



《谦德国学文库》出版说明

人类进入二十一世纪以来，经济与科技超速发展，人们在体验经济繁荣和科技成果的同时，欲望的膨胀和内心的焦虑也日益放大。如何在物质繁荣的时代，让我们获得内心的满足和安详，从经典中获取智慧和慰藉，或许是我们不二的选择。

之所以要读经典，根本在于，我们应当更好地认识我们自己从何而来，去往何处。一个人如此，一个民族亦如此。一个爱读经典的人，其内心世界必定是丰富深邃的。而一个被经典浸润的民族，必定是一个思想丰赡、文化深厚的民族。因为，文化是民族之灵魂，一个民族如果不能认识其民族发展的精神源泉，必定就会失去其未来的生机。而一个民族的精神源泉，就保藏在经典之中。

今日，我们提倡复兴中华优秀传统文化，当自提倡重读经典始。然而，读经典之目的，绝不仅在徒增知识而已，应是古人所说的“变化气质”，进一步，是要引领我们进德修业。《易》曰：“君子以多识前言往行，以蓄其德。”实乃读经典之要旨所在。

基于此理念，我们决定出版这套《谦德国学文库》，“谦德”，即本《周易》谦卦之精神。正如谦卦初六爻所言：“谦谦君子，用涉大川”，我们期冀以谦虚恭敬之心，用今注今译的方式，让古圣先贤的教诲能够普及到每一个人。引导有心的读者，透过扫除古老经典的文字障碍，从而进入经典的智慧之海。

作为一套普及型的国学丛书，我们选择经典，不仅广泛选录以儒家文化为主的经、史、子、集，也将视野开拓到释、道的各种经典。一些大家所熟知的经典，基本全部收录。同时，有一些不太为人熟知，但有当代价值的经典，我们也选择性收录。整个丛书几乎囊括中国历史上哲学、史学、文学、宗教、科学、艺术等各领域的基本经典。

在注译工作方面，版本上我们主要以主流学界公认的权威版本为底本，在此基础上参考古今学者的研究成果，使整套丛书的注译既能博采众长而又独具一格。今文白话不求字字对应，只在保证文意准确的基础上进行了梳理，使译文更加通俗晓畅，更能贴合现代读者的阅读习惯。

古籍的注译，固然是现代读者进入经典的一条方便门径，然而这也仅仅是阅读经典的一个开端。要真正领悟经典的微言大义，我们提倡最好还是研读原本，因为再完美的白话语译，也不可能完全表达出文言经典的原有内涵，而这也正是中国经典的古典魅力所在吧。我们所做的工作，不过是打开阅读经典的一扇门而已。期望藉由此门，让更多读者能够领略经典的风采，走上领悟古人思想之路。进而在生活中体证，方

能直趋圣贤之境，真得圣贤典籍之大用。

经典，是一代代的古圣先贤留给我们的恩泽与财富，是前辈先人的智慧精华。今日我们在享用这一份财富与恩泽时，更应对古人心存无尽的崇敬与感恩。我们虽恭敬从事，求备求全，然因学养所限、才力不及，舛误难免，恳请先贤原谅，读者海涵。期望这一套国学经典文库，能够为更多人打开博大精深之中华文化的大门。同时也期望得到各界人士的襄助和博雅君子的指正，让我们的工作能够做得更好！

团结出版社

2017年1月

前言

在中国几千年灿若星河的文学宝库中，诗歌是其中一块散发着独特魅力的瑰宝。《毛诗·大序》云：“诗者，志之所之也。在心为志，发言为诗。”作为一种抒情言志的文学体裁，诗歌早在我国先秦时代就已出现。《诗经》是我国第一部诗歌总集，收集了西周初年至春秋中叶500多年的诗歌，全面反映了西周至春秋时期的社会状况，被誉为我国古典文学现实主义传统的源头。

《诗经》在先秦时代称为《诗》，又称《诗三百》或《三百篇》，到西汉时被尊为儒家经典并列入“五经”，《诗经》一名遂沿用至今。《诗经》共收录诗歌311首，其中6首只有标题而无内容，被称为“笙诗六篇”。这6首诗分别为《小雅·鹿鸣之什》中的《南陔》《白华》《华黍》，以及《小雅·南有嘉鱼之什》中的《由庚》《崇丘》《由仪》。

《诗经》是经过长期、广泛的搜集编辑工作而成书的，除了少数篇目的作者可以考定或已有署名，如许穆夫人《国风·载驰》、孟子《小雅·巷伯》、尹吉甫《大雅·崧高》及《大雅·烝民》等，绝大部分篇目的作者已不可考。相传《诗经》为尹吉甫和孔子纂集而成，

具体来讲古人关于其成书经过主要存在三种观点：王官采诗、孔子删诗和诸侯献诗。现在通常认为，《诗经》是由各诸侯国协助周王室采集，而后由史官和乐师整理而成，孔子也参与了整理音乐的过程。

关于《诗经》的体例分类，有所谓“四始六义”之说。“四始”指《风》《小雅》《大雅》《颂》的四篇列于首位的诗。“六义”则为“风、雅、颂，赋、比、兴”，其中“风、雅、颂”是对《诗经》音乐类型的划分，“赋、比、兴”则是《诗经》中主要运用的三种表现手法。

《风》又称《国风》，一共收录了15组不同地区的160首民歌，称为十五国风，反映了当时百姓生活的方方面面，被视作《诗经》的主体和精华，故有后人将其与屈原的《离骚》合称为“风骚”。《雅》为正声雅乐，是正统的宫廷音乐，共有105篇（不计“笙诗六篇”），分为《大雅》和《小雅》两部分，创作者大多为公侯贵族及士卿大夫。《颂》主要是宗庙音乐，共有40篇，包括《周颂》《鲁颂》和《商颂》三部分，反映了周朝主流的宗教和哲学思想。总体而言，《诗经》的内容可以划分为以下几种类型：爱情婚姻类、战争行役类、劳动生产类、政治批判类、歌乐宴享类、祭祀史诗类。《诗经》广泛涉及政治、经济、社会、科学、文艺、道德、宗教等各个领域，因此又被誉为古代社会的“人生百科全书”。

在写作技巧和表现手法上，《诗经》开创性地运用了赋、比、

兴三种方法。朱熹《诗集传》对此解释说：“赋者，敷陈其事而直言之者也”，也就是俗谓的平铺直叙，直接描述一事物或其经过，多见于《颂》和《大雅》；“比者，以彼物比此物也”，是运用比拟手法“托物拟况”，常见于《风》；“兴者，先言他物以引起所咏之词也”，是指“托物起兴”，即由一事物为引联想到另外一事物，多见于《风》和《雅》。

《诗经》的影响之大，还体现在历来众多研究《诗经》的著作之上。西汉初年，就有齐、鲁、韩、毛四家传授《诗经》，前三家分别出自鲁人申培、齐人辕固和燕人韩婴，后来合称为“三家诗”。《毛诗》又称《毛传》，为鲁国毛亨和赵国毛萇辑注而成，二人后来被分别尊为“大毛公”和“小毛公”。《毛诗》除了在全书第一篇《关雎》下有一篇《大序》外，每篇诗下又分别一篇小序。《毛诗》是古代汉族诗论的第一篇专著，对后世《诗经》研究影响极大，自从《毛诗》兴起之后，三家诗便逐渐失传。至东汉郑玄为《毛诗》作笺，唐代孔颖达为其作疏，终于形成《毛诗注疏》，又称《毛诗正义》，被列入“五经正义”和“十三经注疏”，成为影响我国诗学数千年的权威读本。

本次《诗经》注译工作，分为题解、注释和白话译文三个部分。在题解中几乎都罗列出《毛诗》小序的观点，然后参考其他古今论著予以分析。主要参考的古代书籍包括：《毛诗正义》、《三家诗》、朱熹《诗集传》、魏源《诗古微》、方玉润《诗经原始》、姚际

恒《诗经通论》，还有司马迁《史记》、欧阳修《诗本义》、王质《诗总闻》、崔述《读风偶识》、陈继揆《读诗臆补》、马瑞辰《毛诗传笺通释》、龚橙《诗本义》、王士禛《带经堂诗话》等。此外还结合近现代学者闻一多、吴闿生、高亨、程俊英、陈子展、朱渊清等人的学术成果，形成融会各家而又独具一格的解读风格。

解读从诗歌的本义出发，强调对诗歌内涵和精神的领会，不对各家在细节方面的分歧作繁琐考证，除了对一些主旨比较容易确定的诗歌进行说明外，一般将几种古今比较有影响的观点进行罗列，以供读者自己借鉴。注释工作亦是如此，对存在争议的词汇，在选定其中一种训义之后，同时呈现其他一两家的解释，以为读者提供一些另外的研究思路。白话译文不刻意追求对仗工整、字字对应，但求在尊重原意的基础上，以最通俗流畅的语言表达诗意，同时兼顾译文的形式和音韵，以便于读者理解阅读。

《诗经》不但是我国的“诗歌之祖”，同时也开启了中国诗叙事、抒情的内涵，而被誉为“纯文学之祖”。它确定了中国诗的修辞原则及押韵原则，是我国北方文学（黄河流域）的代表。因此，在今天这个时代，阅读《诗经》不仅可以让我们溯及祖国传统诗歌的肇端，感受数千年来受其浸润的文学作品的魅力源泉，而且可以帮助我们培养语感，领略到古典文学作品中独有的音韵美、建筑美和意境美。

孔子在概括《诗经》内容时称“诗三百，一言以蔽之，思无

邪”，又说“温柔敦厚，诗教也。”《毛诗·大序》也说：“故正得失，动天地，感鬼神，莫近于诗。先王以是经夫妇，成孝敬，厚人伦，美教化，移风俗。”可以说《诗经》在我国古代社会已经与礼乐文化紧密结合在一起，成为宣扬儒家主流政治、道德思想的一部“官方教科书”。对于我们今天的人而言，也可以通过阅读《诗经》得到潜移默化的滋养，以帮助我们树立志向、涵养品格、净化心灵、升华精神，获取民族文化中可以汲取的源源不断的能量。

历代文化名人对《诗经》都有着极高的评价。孔子曾说：“不学《诗》，无以言。”荀子则云：“始乎诵经，终乎读礼”。司马迁又言：“《诗》以达意。”近人梁启超更是提出“现存先秦古籍，真赝杂糅，几乎无一书无问题；其真金美玉，字字可信者，《诗经》其首也”，对《诗经》的推崇可谓无以复加。

后世因《诗经》而衍生出“诗教”和“诗学”，足见《诗经》一书的博大精深。编者虽欲竭尽心力使此版《诗经》臻于完善，然而囿于学识短浅、精力所限，书中一定存在不少错谬舛误之处，恳请广大读者和有识君子不吝赐教，予以斧正，使我们的工作做得更好，也使我国优秀的古典书籍能够以更好的形式保留并传承下来。

目 录

国 风

周 南

关 雎.....	3
葛 覃.....	5
卷 耳.....	6
樛 木.....	8
螽 斯.....	10
桃 夭.....	11
兔 置.....	12
采 芣.....	14
汉 广.....	15
汝 坟.....	17
麟之趾	18

召 南

鵲 巢	20
采 蘋	21
草 虫	23
采 蘋	25
甘 棠	26
行 露	28
羔 羊	29
殷其雷	31
標有梅	32
小 星	34
江有汜	35
野有死麋	37
何彼禔矣	38
驂 虞	40

邶 风

柏 舟	42
绿 衣	44
燕 燕	46
日 月	47

终 风	49
击 鼓	51
凯 风	53
雄 雉	54
匏有苦叶	56
谷 风	57
式 微	60
旂 丘	61
简 兮	63
泉 水	65
北 门	67
北 风	68
静 女	70
新 台	71
二子乘舟	73

鄘 风

柏 舟	75
墙有茨	76
君子偕老	78
桑 中	80

鸛之奔奔	81
定之方中	83
蠨 蛸	85
相 鼠	86
干 旄	88
载 驰	89

卫 风

淇 奥	92
考 槃	94
硕 人	96
氓	98
竹 竿	101
芄 兰	103
河 广	104
伯 兮	106
有 狐	107
木 瓜	109

王 风

黍 离	111
-----------	-----